

# GLV-CIM/SMGS

## CIM/SMGS Consignment Note Manual (GLV CIM/SMGS) of 1 September 2006

### Amendment 8 dated 9 February 2010

This amendment contains:

- the new pages 1/2 of the appendix 4,
- the new pages 3/4 of the appendix 9.

The General Assembly on 5 November 2009 decided that the General Secretariat would no longer distribute hard copy printed amendments. As a consequence of this decision, we would be grateful if you were to print the number of copies you require yourselves and then update the documents in your binders.

The modifications are marked in the margin.

\*\*\*\*\*





## Appendix 4

(See points 14.1, 25)

# List of the addresses of departments to which applications for authorisation and agreement to consign are to be sent

### A. Authorisation in accordance with points 14.2.1 to 14.2.4 of this manual

Undertaking	Abbreviation
<b>Belarus Railways</b>	<b>BC</b>
Address: ul. Lenin 17, Minsk 220030 Belarus	
	<u>Freight Traffic and External Economic Relations Division</u>
TEL.: <u>Division Freight Traffic</u> (+375) 17 225 49 04	(+375) 17 225 46 22 (+375) 17 225 46 13
FAX: (+375) 17 225 49 23	(+375) 17 225 46 12 (+375) 17 225 46 19
E-Mail: <a href="mailto:dgnal@upr.mnsk.rw.by">dgnal@upr.mnsk.rw.by</a>	<a href="mailto:mpa@upr.mnsk.rw.by">mpa@upr.mnsk.rw.by</a> <a href="mailto:moi@upr.mnsk.rw.by">moi@upr.mnsk.rw.by</a>
<b>Notes:</b> Authorisation in accordance with points 14.2.1 a), b), c), d)	Authorisation in accordance with points 14.2.1 e), f), g), h), 14.2.2, 14.2.3 and 14.2.4
Undertaking	Abbreviation
<b>Bulgarian State Railways EAD</b>	<b>BDZ EAD</b>
Address: Ivan Vazov Street 3, 1080 Sofia Bulgaria	
	BDZ Freight Movements EOOD Operations and Technical Maintenance
TEL.: (+359) 2 932 41 95; mobile (+359) 887572906	
FAX: (+359) 2 987 03 17	
E-Mail: <a href="mailto:danibd@bdz.bg">danibd@bdz.bg</a>	
Undertaking	Abbreviation
<b>Kyrgyz Railway</b>	<b>KRG</b>
Address: Leo Tolstoy Street 83, Bishkek, 720009 Kyrgyzstan	
	Department for Freight Traffic and Commercial Activities
TEL.: (+996) 312 64 82 77 (+996) 312 64 81 08	
FAX: (+996) 312 64 81 08	
E-Mail: <a href="mailto:office@railway.aknet.kg">office@railway.aknet.kg</a> <a href="mailto:marketing@railway.aknet.kg">marketing@railway.aknet.kg</a>	

Undertaking	Abbreviation
<b>AB „Lietuvos gelezinkeliai“</b> Krovinių vežimo direkcija	<b>LG</b>
Address: Freight Traffic Headquarters Mindaugo g. 12/14 LT-03603 Vilnius Lithuania	
TEL.: (+370) 5 269 31 03 (+370) 5 269 31 12	
FAX: (+370) 5 269 27 19 (+370) 5 212 36 83	
E-Mail: <a href="mailto:cargo@litrail.lt">cargo@litrail.lt</a>	
Undertaking	Abbreviation
<b>Železničná Spoločnosť Cargo Slovakia a.s.</b>	<b>ZSSK CARGO</b>
Address: Cargo Slovakia Railway Company Traffic Department Headquarters Customer Services Department Železničná 1 SK-041 79 Košice Slovak Republic	Container Handling Cargo Slovakia Railway Company Traffic Department Intermodal Traffic Department Železničná 1 SK-041 79 Košice Slovak Republic
TEL.: (+421) 55 229 5470 (+421) 55 229 5472	(+421) 55 229 5008
FAX: (+421) 55 633 2904	(+421) 55 229 5589
E-Mail: <a href="mailto:jablonziova.barbora@zscargo.sk">jablonziova.barbora@zscargo.sk</a>	<a href="mailto:markincova.eva@zscargo.sk">markincova.eva@zscargo.sk</a>
Undertaking	Abbreviation
<b>ČD Cargo, a.s.</b>	<b>CD Cargo</b>
Address: Bereich Vertriebsunterstützung – O 7 Jankovcova 1569/2c CZ-170 00 Praha 7 - Holešovice Czech Republic	
TEL.: (+420) 972 242 255	
FAX: (+420) 972 242 103	
E-Mail: <a href="mailto:helena.bartakova@cdcargo.cz">helena.bartakova@cdcargo.cz</a>	
Undertaking	Abbreviation
<b>DB Schenker Rail Deutschland AG</b>	<b>DB Schenker</b>
Address: KundenServiceZentrum (LQZG) Team Intermodal Christoph Zyla Masurenallee 33, DE-47055 Duisburg Germany	Please also send a copy of your questions to: DB Schenker Rail Deutschland AG Network- and Traffic Management (L.REN) Frau Julia Weiss Rheinstrasse 2, DE-55116 Mainz, Germany
TEL.: (+49) 203 454 4962	(+49) 6131 15 62204
FAX: (+49) 203 454 1083 (+49) 203 454 1063	(+49) 6131 15 61099
E-Mail: <a href="mailto:cim-smgs-transporte@dbshenker.eu">cim-smgs-transporte@dbshenker.eu</a>	<a href="mailto:Julia.Weiss@dbshenker.eu">Julia.Weiss@dbshenker.eu</a>

Undertaking	Перевозчик
<p><b>RCA</b> <b>Rail Cargo Austria AG</b> Claims Department Address: Erdberger Lände 40-48 AT-1030 Vienna Austria Tel. : Fax : (+43) 1 9300035801 E-Mail: <a href="mailto:manfred.schaller(at)railcargo.at">manfred.schaller(at)railcargo.at</a></p>	<p><b>РЦА</b> <b>Рэйл Карго Австрия АО</b> Рассмотрение рекламаций Адрес : ул. Эрдбергер Лендэ 40-48 AT-1030 Вена Австрия Телефон : Факс : (+43) 1 9300035801 E-mail: <a href="mailto:manfred.schaller(at)railcargo.at">manfred.schaller(at)railcargo.at</a></p>
<p><b>RZD</b> Russian Railways open joint stock company Moscow Railway – subsidiary of RZD OAO (excluding the Kaliningrad Railway) Address: 107996 Moscow ul. Krasnoprudnaya 20 Tel. : (+7) 495 266 11 89 Fax : (+7) 495 264 45 56 E-Mail: <a href="mailto:n(at)mzd.ru">n(at)mzd.ru</a></p>	<p><b>РЖД</b> Открытое акционерное общество «Российские железные дороги» Московская железная дорога – филиал ОАО «РЖД» (кроме Калининградской железной дороги) Адрес : 107996, г. Москва ул. Краснопрудная, д. 20 Телефон : (+7) 495 266 11 89 Факс : (+7) 495 264 45 56 E-mail: <a href="mailto:n(at)mzd.ru">n(at)mzd.ru</a></p>
<p><b>Kaliningrad Railway – Subsidiary of RZD OAO</b> (just the Kaliningrad Railway) Address: 236039 Kaliningrad ul. Kievskaya 1 Tel. : (+7) 4012 60 07 49 Fax : (+7) 4012 60 07 69 E-Mail: <a href="mailto:pershin(at)baltnet.ru">pershin(at)baltnet.ru</a></p>	<p><b>Калининградская железная дорога – филиал ОАО „РЖД“</b> (только Калининградская железная дорога) Адрес : 236039, г. Калининград ул. Киевская, д. 1 Телефон : (+7) 4012 60 07 49 Факс : (+7) 4012 60 07 69 E-mail: <a href="mailto:pershin(at)baltnet.ru">pershin(at)baltnet.ru</a></p>
<p><b>DB Schenker Rail Deutschland AG</b> Customer Service Centre Claims Prevention Team Address: Masurenallee 33 DE-47055 Duisburg Tel. : (+49) 203 454 2708 Fax : (+49) 69 265 20276 E-Mail: <a href="mailto:c-ksz-Entschaedigung-dui(at)bahn.de">c-ksz-Entschaedigung-dui(at)bahn.de</a></p>	<p><b>ДБ Шенкер Рэйл Германия АО</b> Адрес : Сервис-центр для клиентов Отдел по рассмотрению претензий Мазуреналлее 33 DE-47055 Дюсбург Телефон : (+49) 203 454 2708 Факс : (+49) 69 265 20276 E-mail: <a href="mailto:c-ksz-Entschaedigung-dui(at)bahn.de">c-ksz-Entschaedigung-dui(at)bahn.de</a></p>
<p><b>ČD Cargo AG</b> After-sales Support Department - O 7 Claims Sub-department Address: Jankovcova 1569/2c CZ-170 00 Praha 7 – Holešovice Czech Republic Tel. : (+420) 725 594 394 Fax : (+420) 972 242 103 E-Mail: <a href="mailto:Hana.Cizkova(at)cdcargo.cz">Hana.Cizkova(at)cdcargo.cz</a></p>	<p><b>АО ЧД Карго</b> Отдел субсидия продажи – О 7 Отделение оформления рекламаций Адрес : ул. Янковсова 1569/2ц 170 00 Прага 7 – Голешовице Чешская Республика Телефон : (+420) 725 594 394 Факс : (+420) 972 242 103 E-mail: <a href="mailto:Hana.Cizkova(at)cdcargo.cz">Hana.Cizkova(at)cdcargo.cz</a></p>

Undertaking	Перевозчик
<p><b>LDZ</b> <b>LDZ Cargo GmbH</b></p> <p>Address: Gogola ieaļ 3 LV-1547 Riga Latvia</p> <p>Tel. : (+371) 672 34 068</p> <p>Fax : (+371) 672 33 828</p> <p>E-Mail: <a href="mailto:cargo(at)ldz.lv">cargo(at)ldz.lv</a></p>	<p><b>ЛДЗ</b> <b>ООО «LDZ Cargo»</b></p> <p>Адрес : ул. Гоголя, 3 г. Рига, LV-1547 Латвийская Республика</p> <p>Телефон : (+371) 672 34 068</p> <p>Факс : (+371) 672 33 828</p> <p>E-mail: <a href="mailto:cargo(at)ldz.lv">cargo(at)ldz.lv</a></p>
<p><b>AZ</b> <b>Azerbaijan Railways CJSCo.</b></p> <p>Foreign Relations Department</p> <p>Address: D. Aliyeva str., 230 Baku Azerbaijan</p> <p>Tel. : (+994) 12 499 4698</p> <p>Fax : (+994) 12 499 6629</p> <p>E-Mail: <a href="mailto:orkhan_addy(at)mail.ru">orkhan_addy(at)mail.ru</a></p>	<p><b>AЗ</b> <b>Азербайджанские железные дороги</b></p> <p>Департамент международных связей</p> <p>Адрес : ул. Д. Алиева 230 г. Баку Азербайджан</p> <p>Телефон : (+994) 12 499 4698</p> <p>Факс : (+994) 12 499 6629</p> <p>E-mail: <a href="mailto:orkhan_addy(at)mail.ru">orkhan_addy(at)mail.ru</a></p>
<p><b>SNCF Fret</b></p> <p>Address: Direction internationale 24, rue Villeneuve FR-92583 Clichy France</p> <p>Tel.: (+33) 1 80 46 25 47</p> <p>Fax: (+33) 1 80 46 29 50</p> <p>E-Mail: <a href="mailto:xavier.wanderpepen(at)sncf.fr">xavier.wanderpepen(at)sncf.fr</a></p>	<p><b>СНЦФ Фрет</b></p> <p>Адрес : еждународный отдел 24, rue Villeneuve FR-92583 Клиши Франция</p> <p>Телефон : (+33) 1 80 46 25 47</p> <p>Факс : (+33) 1 80 46 29 50</p> <p>E-mail: <a href="mailto:xavier.wanderpepen(at)sncf.fr">xavier.wanderpepen(at)sncf.fr</a></p>